

EIRENE

STUDIA
GRAECA
ET
LATINA

LII / 2016 / I-II

PAPYROLOGICA IV
VARIA CLASSICA

Centre for Classical Studies
Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences, Prague

EIRENE
STUDIA GRAECA ET LATINA

LII / 2016 / I-II
PAPYROLOGICA IV
VARIA CLASSICA

© Centre for Classical Studies at the Institute of Philosophy
of the Czech Academy of Sciences, Prague

Prague 2016
ISSN 0046-1628

Editor-in-chief
PETR KITZLER
Centre for Classical Studies,
Czech Academy of Sciences, Prague

Assistant Editors

NEIL ADKIN (University of North Carolina at Chapel Hill) - JAN BAŽANT (Centre for Classical Studies, Czech Academy of Sciences, Prague) - JAN BOUZEK (Charles University, Prague) - JAN N. BREMMER (University of Groningen) - KATHLEEN M. COLEMAN (Harvard University) - SIEGMAR DÖPP (University of Göttingen) - HERMANN HARRAUER (University of Vienna) - STEPHEN HARRISON (Corpus Christi College, University of Oxford) - HERBERT HEFTNER (University of Vienna) - IRENE J. F. DE JONG (University of Amsterdam) - DAVID KONSTAN (New York University) - WALTER LAPINI (University of Genova) - GLENN W. MOST (Scuola Normale Superiore di Pisa / University of Chicago) - PAVEL OLIVA (Centre for Classical Studies, Czech Academy of Sciences, Prague, emeritus) - JIŘÍ PAVLÍK (Charles University, Prague) - ROSARIO PINTAUDI (University of Messina) - ALAN SOMMERSTEIN (University of Nottingham) - EVA STEHLÍKOVÁ (Masaryk University, Brno) - DMITRY VL. TRUBOTCHKIN (Russian University of Theater Arts - GITIS, Moscow)

Managing Editor
JAKUB ČECHVALA
Centre for Classical Studies, Czech Academy of Sciences, Prague

cover and graphic design © Markéta Jelenová
typesetting © AKVAVIT, Mělník
print © Karolinum Publishers
English proofreading Pavel Nývlt

INHALTSVERZEICHNIS

Vorbemerkung		17
Autoren		19
Inventarnummern		21
	Datum	Seite
1. GIOVANNA MENCI, <i>Scholia minora</i> al libro V dell' <i>Iliade</i> nelle „Wörterklärungen“ di P.Berol. P 11647 <i>verso</i>	2. Jh. n.Chr.	23
2. FRANCESCA MALTOMINI, Hom., <i>Od.</i> XI 606–607; 632–633	6. Jh. n.Chr.	30
3. HERMANN HARRAUER – ROSARIO PINTAUDI, Frammento astrologico in un papiro di Vienna	6. Jh. n.Chr.	35
4. GUIDO BASTIANINI, Editto prefettizio	138–142 n.Chr.	39
5. HERMANN HARRAUER, Namensliste	2./1. Jh. v.Chr.	44
6. GABRIELLA MESSERI SAVORELLI, Addendum a P.Bingen 109	3. Jh. n.Chr.	47
7. HERMANN HARRAUER – CLAUDIA KREUZSALER, SPP III 566 vervollständigt	7. Jh. n.Chr.	50
8. CLAUDIA KREUZSALER, Eine neue Quittung für Gerste des Apphuas	7. Jh. n.Chr.	53
9A.-9B. CLAUDIA KREUZSALER, Zwei Sammelquittungen des Diakon Athanasios		56
9A. CLAUDIA KREUZSALER, Sammelquittung des Athanasios für δημόσια, διάγραφον und δαπάνη	7.–8. Jh. n.Chr.	57
9B. CLAUDIA KREUZSALER, Fragment einer Sammelquittung des Athanasios	7.–8. Jh. n.Chr.	62

10. EDINA TÓTH, List of Payments	3. Jh. n.Chr.	66
11. EDINA TÓTH, End of a Contract	257/58 n.Chr.	70
12. ÁGNES T. MIHÁLYKÓ, Account of Phoibammon for Building Expenses	5/6. Jh. n.Chr.	73
13. ÁGNES T. MIHÁLYKÓ, List of Dyke Workers	2. Jh. n.Chr.	77
14. LAJOS BERKES, Ein neuer Brief aus dem Umfeld des Heroninos-Archivs	3. Jh. n.Chr. (vor 23.8.257)	80
15. LAJOS BERKES, Quittung für einen Pronoeten	1.H. 4. Jh. n.Chr.	86
16. LAJOS BERKES, Papyrusblatt mit christlichen Symbolen (?)	4.-6. Jh. n.Chr. (?)	88
17. DÓRA PESZLEN - ZOLTÁN SZEGVÁRI, Brieffragment	4./5. Jh. n.Chr.	92
18. DÓRA PESZLEN - ZOLTÁN SZEGVÁRI, Entwurf einer Quittung	6.-7. Jh. n.Chr.	94
19. DÓRA PESZLEN - ZOLTÁN SZEGVÁRI, Datierung	2. 9. 194 n.Chr.	96
20. ANNA FARKAS, Liste von Ausgaben	2.H. 4. Jh. n.Chr.	98
21. SIMONA RUSSO, Contratto di prestito di denaro	17/16 v.Chr.	101
22. ELEONORA ANGELA CONTI, Lettera con saluti finali	5. Jh. n.Chr. (?)	106
23. MARCO STROPPA, Parte finale di un contratto d'affitto	4. Jh. n.Chr.	110
24. LUCIO DEL CORSO, Elenco di nomi	6. Jh. n.Chr.	114
25. LUCIA LABRIOLA, Frammento di contratto	2. Jh. n.Chr.	117
26. LUCIA LABRIOLA, Frammento di registro della proprietà immobiliare	2./3. Jh. n.Chr.	121
27. LUCIA LABRIOLA, Frammento di corrispondenza ufficiale contenente la copia di una petizione	3. Jh. n.Chr.	126
28. LUCIA LABRIOLA, Frammento di conto privato	2.H. 3. Jh. n.Chr.	132

29. BIANCA BORRELLI, Frammento di registro di <i>laographoumenoi</i>	1./2. Jh. n.Chr.	138
30. BIANCA BORRELLI, Bozza di petizione	1./2. Jh. n.Chr.	147
31. LUCIA LABRIOLA, Conto in grano	3. Jh. n.Chr.	155
32. LUCIA CONSUELO COLELLA, Ordine di pagamenti per γέρδιοι	nach 212 n.Chr.	161
33. LUCIA CONSUELO COLELLA, Lista di contribuenti	3. Jh. n.Chr.	168
34. ROSARIO PINTAUDI, Frammento di un <i>rescriptum</i> di Septimius Severus e Caracalla	3. Jh. n.Chr.	172
35. DILETTA MINUTOLI, Inizio di contratto	6.-7. Jh. n.Chr.	175
36.-37. FRITZ MITTHOF - AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS, Siegelringe in zwei spätantiken Briefen aus Wien		183
36. FRITZ MITTHOF - AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS, Siegelring mit Darstellung eines Elefanten	2. H.6./frühes 7. Jh. n.Chr.	189
37. FRITZ MITTHOF - AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS, Siegelring mit Darstellung des Heiligen Theodor	7. Jh. n.Chr.	193
38. AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS, Fragment eines byzantinischen Schuldscheins	ca. 580-620 Jh. n.Chr.	195
39. AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS, Eine Liste mit Personen aus der Schicht Gebildeter	4. Jh. n.Chr. (nach 324 n.Chr.)?	199
40. BERNHARD PALME, Gestellungsbürgschaft an Flavius Strategius Paneuphemos	5.10.614-4.10.615 n.Chr.	203
41. DILETTA MINUTOLI, Frammento magico	?	212
42. HERMANN HARRAUER - ROSARIO PINTAUDI, Fragment eines Pachtangebotes	5./6. Jh. n.Chr.	215
43. LUCIO DEL CORSO, Ricevuta (?)	6. Jh. n.Chr.	219
44. ALAIN DELATTRE - ALAIN MARTIN, Lettre	1.H. oder Mitte 7. Jh. n.Chr.	223
45. PAUL HEILPORN - ALAIN MARTIN, Liste d'esclaves	2./3. Jh. n.Chr.	230

46. ALAIN MARTIN - NAÏM VANTHIEGHEM, Lettre privée	3. Jh. n.Chr.	236
47. AIKATERINI KOROLI, List of Textiles and Garments with Prices	7. Jh. n.Chr.	239
48. FEDERICA NICOLARDI, Les témoignages papyrologiques du rhéteur Aelius Théon		248
49. ROBERTO MASCELLARI, Note di lettura a papiri documentari		264
50. KLAAS A. WORP, Localisation d'un camp de l'armée romaine à Psinabla		271
HERMANN HARRAUER, Indices		277
HERMANN HARRAUER, Literarisches: Index zu Texte Nr. 1 und 3		290

49.

Note di lettura a papiri documentari

1. P.Col. VII 173, 16

È una petizione databile alla metà del IV^p, riguardante un'indebita vendita di terra appartenente a una minore. Al r. 16 dell'*ed. pr.* si legge ἐπιβαλόμενος δεσποτ[ερίαν] (l. δεσποτ[ερίαν] αὐτῶν ἐκ δίκης [. . .], che gli editori traducono “seeking possession of them according to the law”; ciò che segue la lacuna era probabilmente l'inizio di un'altra proposizione, τοίνυν ταῦτα τὰ γραμματῖα ...

L'espressione ἐκ δίκης compare nei papiri solamente all'interno della frequente formula contrattuale καθάπερ ἐκ δίκης. Ritengo che qui si debba in realtà leggere ἐπιβαλόμενος δεσποτ[ερίαν] αὐτῶν ἐκδικήσαι, “tentando di rivendicare il loro possesso”². Nel IV secolo per ἐκδικέω è ormai ben consolidato il significato di “rivendicare” per vie legali, promosso da un secolare accostamento al latino *vindicare* nel linguaggio giuridico³.

2. P.Oslo II 42, 6

Il documento, datato al III^p, si presenta come una lista di pagamenti in cui i vari paragrafi iniziano con nomi di persona al nominativo seguito da patronimico. Osservando la foto disponibile online si nota che al r. 6 la lettura Ἀθῶμ[ι]c non trova riscontro in quanto è visibile sul papiro, che meglio corrisponde a ακυ . . . c. Possibili sono per esempio nomi come Ἀκύλλος, Ἀκύλας o – meno probabilmente, perché lo spazio pare più ampio – Ἀκῦρις. Ma ritengo che non si possa al momento arrivare a una lettura conclusiva, tanto più se si considera che l'aspetto della terza lettera può essere compatibile anche con un *tau*. In ogni caso, quella di Ἀθῶμc in un frammento di P.Ryl. II 220, introd. p. 362 (II^p) rimarrebbe così la sola sicura occorrenza del nome in questa forma: gli editori dei papiri Rylands (pubblicati una quindicina di anni prima dei papiri

¹ Sulla datazione cfr. BL X 41.

² ἐπιβάλλομαι nel senso di “desiderare”, “apprestarsi a”, “tentare” costruito con l'infinito è ben attestato nella lingua letteraria, in particolare in Demostene e Polibio, cfr. LSJ *s.v.* ἐπιβάλλω, III.3.

³ Cfr. R. MASCELLARI, *Nuova edizione di una petizione di epoca traiana: P.Iand. inv. 16 = SB X 10218 (con un'appendice sul termine ἐκδικία)*, ZPE 191 (2014), pp. 235–248, in part. 244–245.

di Oslo) non indicarono nessuna lettera come incerta. Ma come ipotizzato da A. Benaissa⁴ il nome potrebbe essere connesso con Ἄτυμις/Ἀτῶμις attestato in P.Oxy. II 375, 4 e P.Oxy. LXII 4334, 22⁵.

Inoltre, la parola seguente che inizia con ηρ, quasi certamente un patronimico, fu integrata come Ἥρ[ωνος; ma non c'è in realtà motivo per preferire il nome Ἥρων a molti altri inizianti con le stesse lettere, dei quali alcuni sono ugualmente ben diffusi: nella trascrizione bisognerebbe quindi limitarsi a scrivere Ηρ[.

3. P.Prag. III 209, 4

Petizione al centurione del 184^p, è un duplicato di P.Amh. II 78⁶, ma vergato da una mano dalla scrittura nettamente più corsiva⁷. Al r. 4 l'*ed. pr.* riporta una "paragraphos" che a detta dell'editore segnalerebbe l'inizio del racconto della petizione anche al r. 4 di P.Amh. II 78. Non mi risultano petizioni dove si faccia uso di simili marcature di "sezione", e bisogna inoltre tenere conto che dagli antichi scribi la *paragraphos* di norma era posta in corrispondenza dell'ultimo rigo di una sezione testuale, non di quello iniziale. Il segno qui è in realtà il vistoso tratto inferiore del *beta* di βίαν, la prima parola del racconto della petizione. Nella scrittura dei papiri il *beta* è di frequente caratterizzato in questo modo, e il

⁴ A. BENAÏSSA, *Two Slave Sales from First-Century Oxyrhynchus*, ZPE 177 (2011), p. 225 (nota al r. 4).

⁵ In P.Petr. III 102, 12 si legge [...]αθυμις, che potrebbe essere la fine di un nome più lungo con lo stesso scambio fonetico τ > θ: Ψεναθῶμις per Ψενατῶμις come in UPZ II 214, 1 e P.Lund. IV 9, 13. Un altro nome simile, ma che può non avere alcuna relazione col nome di area egiziana, apparirebbe Ἄθυμις in IosPE IV 228 = CIRB 486, 1-2, ma, come si vede, la lettura è incerta, e anche il contesto non è chiarissimo (le lettere erano tuttavia descritte nell'*ed.* di IosPE come parzialmente visibili, quindi non bisogna poi trascrivere Ἄ[θυ][μι]ς come nella stessa vecchia *ed.* del 1901 e nell'altra del 1965).

⁶ Al r. 24 di P.Amh. II 78 l'*ed. pr.* riteneva ἐπὶ γὰρ τοῦ ῥητοῦ un errore (cfr. *ibidem* commento al r. 14) e che si dovesse correggere in ἐπὶ γὰρ τῷ ῥητῷ. P.Prag. III 209 presenta non sorprendentemente il genitivo come il suo duplicato. La correzione non aveva in realtà ragion d'essere: ἐπὶ τοῦ ῥητοῦ è una formula che ricorre sempre uguale e nello stesso contesto in molte petizioni tra I^p e IV^p.

⁷ Nell'edizione di P.Prag. III 209 si ipotizza che P.Amh. II 78 rappresentasse la bella copia della petizione osservando che ha una grafia meno corsiva e che inoltre "was addressed on the back". In realtà le lettere rimaste visibili sul *verso* (di cui non sono disponibili riproduzioni fotografiche, diversamente che per il *recto*) non permettono di chiarire cosa fosse stato lì scritto originariamente; gli editori Grenfell e Hunt rinunciarono a fornirne un'integrazione, e non specificarono quale fosse l'esatta posizione della scritta sul foglio: essi riportano]δοϛ, [|], α[, numerati come rr. 30-31. Nessuna lettera suggerisce che potesse esserci il nome del destinatario o la sua carica (Ἀρηλίω Ἀνωθενίω ἑκατοντάρχη) o il nome dell'accusato, un certo Ekysis. Già gli editori esclusero la possibilità di integrare ἀπό]δοϛ, che come annotazione del centurione e del suo ufficio non avrebbe comunque alcun parallelo.

confronto con gli altri *beta* in entrambi gli esemplari della petizione non lascia dubbi che anche i ben marcati tratti inferiori all'inizio del racconto siano da considerare come parte integrante del disegno della lettera: cfr. P.Prag. III 209, 16 e P.Amh. II 78, 16 e 29.

4. P.Tebt. II 327 = W.Chr. 394, 36–39

Petizione presentata all'epistratego da una residente di Tebtynis, tra il 180^p e il 191^p, riguardo indebite richieste di pagamento di tasse. Nell'*ed. pr.* i rr. 36-39 contenenti data in formato breve e *hypographe* con nota di "riconsegna" venivano indicati come tutti scritti da una seconda mano; propongo invece di leggere:

2^a mano⁸ (ἔτους) [. . . Μ]εσορή ι̅.
 3^a mano μηδενὸς [ἐπε]χομένου
 τῷ στρα[τηγ]ῷ ἔντυχε.
 4^a mano ἀπόδοσ.

I primi editori riportavano ἀπόδοσ senza segnalare il cambio di mano rispetto al testo precedente, ma in seguito Wilcken, che evidentemente non poteva controllare una riproduzione del documento, giustamente scrisse nella sua raccolta di testi "(3. H.?) Ἀπόδοσ", ipotizzando che come di consueto la nota di riconsegna alla fine di una tale *hypographe* testimoniassero l'intervento di un ulteriore funzionario⁹. La bella riproduzione che oggi possiamo consultare in rete¹⁰ con-

⁸ Della data rimane visibile poco che sia utile per confrontare la scrittura, ma almeno l'*epsilon* e il *sigma* paiono tracciati in modo diverso da quelli dei righi successivi. Non mancano esempi di petizioni in cui la data in formato breve connessa alla *hypographe* "originale" è sicuramente tracciata da una mano distinta (cfr. per es. BGU I 180, P.Fam.Tebt. 37), sebbene questo sia un dettaglio che è spesso difficile da verificare a causa dell'esiguità della scrittura osservabile: su questo problema cfr. J. D. THOMAS, *Subscriptions to Petitions to Officials in Roman Egypt*, in: E. VAN'T DACK – P. VAN DESSEL – W. VAN GUCHT (edd.), *Egypt and the Hellenistic World: Proceedings of the International Colloquium, Leuven, 24–26 May 1982*, Leuven 1983 (Studia Hellenistica 27), pp. 369–382, in part. 373–377, da integrare con le considerazioni di R. HAENSCH, *Die Bearbeitungsweisen von Petitionen in der Provinz Aegyptus*, ZPE 100 (1994), pp. 487–546, con note ai singoli documenti.

⁹ Cfr. HAENSCH, *Bearbeitungsweisen*, p. 538 e nota 23, che attenendosi a quanto dichiarato nelle due prime edizioni ipotizzava (dubitativamente) che questo fosse solo un esemplare della petizione sul quale era stata ricopiata la *subscriptio* con data e nota di restituzione da una 2^a mano soltanto. Un'ulteriore differenziazione delle mani di scrittura può essere anche in P.Louvre I 2 ai rr. 37–38: per quanto le condizioni del frammento e le poche lettere visibili rendano incerta la lettura, se giusta l'integrazione ἀπ[όδο]σ(?) – cfr. commento all'edizione – si può ipotizzare che questa annotazione sia di una mano diversa rispetto a ἔντυχε(ε) del rigo precedente.

¹⁰ <<http://digitalassets.lib.berkeley.edu/apis/ucb/images/AP02047aA.jpg>>, raggiungibile attraverso il database online del Center for the Tebtunis Papyri, Berkeley.

sente di verificare che la parola ἀπόδοc è non solo chiaramente leggibile nella sua interezza, ma risulta chiaramente scritta da una mano diversa rispetto ai rigli precedenti: si distingue sia per la forma delle lettere, sia per la loro dimensione, sia per lo spessore del tratto. Considerato che la mano che scrive del rinvio allo stratego (la 3^a nella mia lettura) come già evidenziato dai primi editori presenta un aspetto latineggiante – osservazione senza dubbio condivisibile¹¹ –, possiamo ipotizzare che, piuttosto che lo stesso epistratego Vettius Turbo, a vergare l'ordine sia stata la mano di un altro funzionario “romano” impiegato nello staff dell'epistratego¹².

5. BGU XI 2063, CPR XVIIA 36, P.Oxy. XXII 2344: ἄγνοια

ἄγνοια è un'ignoranza che, nella lingua letteraria e nei papiri, non implica particolari responsabilità, e anzi può essere contemplata come scusante per errati atti amministrativi o altre azioni irregolari¹³. Tra i molti esempi, varie norme riassunte nello *Gnomon* dell'*Idios Logos* riguardano specificamente azioni compiute nell'ignoranza e inconsapevolezza di circostanze o leggi¹⁴.

¹¹ Cfr. P.Fam.Tebt. 37, petizione all'epistratego del 167^p: dopo il testo della petizione si susseguono le sottoscrizioni dei due petenti (2^a e 3^a mano), la data vergata da una 4^a mano, e ai rr. 27-28 la *hypographe* dell'epistratego scritta da una 5^a mano con una grafia che l'editore notava essere quella tipica di un romano che scrive in greco, cfr. commento all'edizione e la foto disponibile nel catalogo in rete dei *Gießener Papyri*. Manca alla fine la nota di restituzione ἀπόδοc, ma non escluderei che fosse al rigo successivo dove sulla sinistra si trova una lacuna, sebbene di solito tale tipo di nota segua la *hypographe* sullo stesso rigo o sia in un rigo a sé stante in posizione più centrata. Sulla scrittura greca di tipo “latino” in vari documenti cfr. le osservazioni di G. ZERETELI, *Über die Nationaltypen in der Schrift der griechischen Papyri*, APF 1 (1901) pp. 336-338, C. Wessely in SPP I pp. LXXI-LXXIV, P. M. Meyer nell'introd. a P.Hamb. I 54, U. Wilcken nell'introd. a P.Brem. 5.

¹² È ancora abbastanza controverso se la nota finale ἀπόδοc, con la funzione quasi di un “visto”, sia da ritenersi scritta dagli alti funzionari cui erano indirizzate le petizioni, che in questo modo “firmerebbero” la *subscriptio*, o se piuttosto l'“autore” non fosse abitualmente un impiegato addetto al controllo della correttezza della procedura: HAENSCH, *Bearbeitungsweisen*, pp. 491-492 e nota 19, propende per la seconda possibilità; diversamente U. Wilcken in nota a W.Chr. 26, 35-36 e P.Würzb. 9, 74, THOMAS, *Subscriptions*, p. 378, G. FOTI TALAMANCA, *Ricerche sul processo nell'Egitto greco-romano*, II.1, *L'introduzione del giudizio*, Milano 1979, p. 165 nota 321. Per un esame delle caratteristiche grafiche delle *subscriptioes* e delle note di riconsegna cfr. ora anche R. MASCELLARI, *P.Tebt. II 439, riedito, e altre subscriptioes a petizioni*, ZPE 200 (2016), pp. 363-378.

¹³ Sul ruolo di ignoranza ed errore nel diritto dei papiri cfr. K. WIESE, *Irrtum und Unkenntnis im Recht der griechischen und lateinischen Papyrusurkunden*, dissertazione, Köln 1971.

¹⁴ BGU V 1210, rr. 111, 128, 130, 164 (§§ 39, 46, 47, 65).

In P.Oxy. VIII 1119, 11 (253^P) nel testo di una petizione leggiamo ἀγνοίας πρ[ό]φασιν ὑποτειμησάμενος (*l. ὑποτιμησάμενος*); in seguito constatiamo il semplice nesso ἄγνοιαν ὑποτιμάω specializzato per indicare il “dichiarare ignoranza”, “addurre l’ignoranza a giustificazione” di negligenze o comportamenti illeciti in P.Oxy. XIX 2228, 36 (283^P o 285^P), in una lettera ufficiale, P.Sakaon 37, 5 (284^P), nella richiesta di inoltro e notifica di una petizione, P.Oxy. LXV 4480, 15-16 (311^P), una denuncia di morte. In CPR XVIIIA 36 (340^P), una convocazione ufficiale, ai rr. 12-13 il testo dell’ed. è κατ’] ἄγνοιαν ὑποτιμη[, ma in realtà ἄγνοιαν è da ritenersi come negli altri casi in diretta dipendenza dal verbo, e non è necessario integrare la preposizione alla fine del r. 12. È quindi inevitabile ipotizzare che l’unica altra occorrenza del verbo ὑποτιμάω nei papiri si trovasse nello stesso tipo di nesso e col medesimo significato. In P.Oxy. XXII 2344 (ca. 351-352^P), nella richiesta finale di una petizione allo stratego dal testo alquanto lacunoso ma che evidentemente si poneva il fine di ammonire una controparte inadempiente¹⁵, al r. 16 l’ed. riporta [± 14]νοιαν ὑποτιμήσεται τὸν κίνδυνον[ν ± 24]: si può integrare ἄγ]νοιαν ὑποτιμήσεται¹⁶, supponendo che τὸν κίνδυνον fosse in dipendenza da un altro verbo. L’associazione di ἄγνοια e κίνδυνος in una stessa frase è anche nei menzionati P.Oxy. VIII 1119, 10-11 e P.Oxy. XIX 2228, 35-36: in quest’ultimo al r. 35 ὑπομ]έγειν appare preferibile come verbo reggente di κίνδυνον rispetto a ἐκτ]ίγειν dell’*ed. pr.*, dato che non è comunque possibile leggere ὑπέχειν ο ἔχειν¹⁷.

BGU XI 2063 è una petizione rivolta all’epistratego, databile tra la primavera del 159^P e la primavera del 164^P¹⁸, presentata da un residente di Philadelphia che protesta contro l’assegnazione irregolare di terra pubblica da coltivare disposta dal *komogrammateus* di Bakchias. Il petente ha anche già subito un im-

¹⁵ Sull’argomento della petizione cfr. anche il breve commento di H. J. Wolff in ZRG 73 (1956) p. 399.

¹⁶ ὑποτιμήσεται: per quanto possa rimanere un minimo di incertezza – probabilmente in questo punto ci fu anche qualche intervento di correzione dello scriba sulla desinenza finale – osservando la foto online del papiro il μ e il secondo η mi sembrano abbastanza riconoscibili, e rispetto all’*ed. pr.* preferisco scriverli non puntati.

¹⁷ Cfr. commento al testo e la foto online del papiro. Per il nesso κίνδυνον ὑπομένειν, comune nella lingua letteraria, cfr. anche P.Oxy. L 3581, 15, P.Giss. I 19 = P.Giss.Apoll. 8, 15-16.

¹⁸ La datazione si basa sul fatto che l’epistratego, di cui rimane solo l’inizio del nome (r. 1 Οὐη[]), è identificato con Vedius Faustus, per il quale cfr. J. D. THOMAS, *The epistrategos in Ptolemaic and Roman Egypt*, 2. *The Roman epistrategos*, Opladen 1982, pp. 188 e 200, n. 45. Alle considerazioni di Thomas si può aggiungere che Vedius Faustus in veste di epistratego con competenza sull’area del Medio Egitto non può che essere in carica che dopo marzo-aprile 159^P, quando per la stessa area risulta ancora competente l’epistratego C. Statilius Maximus,

prigionamento ad opera di ufficiali locali (rr. 12–17). Ai rr. 31–32 l'*ed. pr.* legge ἀνέδω[κ]έγ¹⁹ με κατ' ἄγνοιαν καὶ ἐπήριαν (l. ἐπήρειαν²⁰) (ἀρούρας) ζ ζ. In questo modo sembrerebbe che i due termini fossero associati in una sorta di endiadi, entrambi per esprimere le motivazioni di un provvedimento illegittimo, ma bisogna sospettare che il testo possa essere frutto di una errata integrazione²¹. Le due parole esprimono concetti tra loro in contraddizione: ἐπήρεια è un atteggiamento completamente negativo, che nei papiri è associato a descrizioni di abusi di vario tipo, spesso a opera di funzionari²². Difatti in SB XVI 12290, una petizione della stessa epoca per un'indebita assegnazione di terra da coltivare, al. r. 5 i due concetti sono posti come alternativa: κατ' ἄγνοιαν ἢ κατ' ἐπήρειαν. Anche in altre petizioni del III^p ἄγνοια esprime il motivo da cui scaturisce un'errata registrazione da parte di un impiegato, cfr. CPR XXIII 17, 8; P.Oxy. IX 1202, 22; P.Oxy. XLIII 3114, 9: la specificazione può andare a disculpa dei funzionari responsabili, indicando che il fine delle petizioni è quello pratico di risolvere il problema e non anche perseguire gli ufficiali²³. Senza sottovalutare

cfr. P.Laur. III 63, 5. Quindi allo stesso modo la datazione di SPP XX 9, altra petizione indirizzata a Vedius Faustus, si può restringere al periodo tra marzo-aprile 159^p e marzo 161^p (l'imperatore Antonino doveva essere ancora in vita, cfr. rr. 11–13 dove sono assenti attributi di divinizzazione). Per quanto riguarda il termine dell'incarico, ora sappiamo che Vedius Faustus era ancora sicuramente epistratego per l'Eptanomia al tempo di SB XXIV 16252, una petizione da Karanis a lui indirizzata, completa della sua *subscriptio* e datata 15 febbraio 163^p; la prima attestazione del successore Flavius Gratillanus è del 28 maggio 164^p.

¹⁹ Per il dubbio se il soggetto di ἀνέδω[κ]έγ sia lo stesso *komogrammateus* o un ufficiale incaricato dall'epistratego cfr. introd. dell'*ed. pr.* a p. 94, dove l'editore sembra propendere per la seconda ipotesi.

²⁰ La correzione non era indicata in nota alla trascrizione, ma la parola è puntualmente riportata nell'indice a fine volume. Osservando la foto della tavola V disponibile nell'edizione non escluderei la lettura ἐπήρειαν perché il secondo *epsilon* mi pare in realtà parzialmente visibile, almeno per la legatura con lo *iota*.

²¹ WIESE, *Irrtum und Unkenntnis*, affrontava il caso di BGU XI 2063 alle pp. 57 (e nota 1) e 58 (e nota 1), notava che ἐπήρεια e ἄγνοια sono concetti che si escludono, ma come spiegazione supponeva soltanto che l'antico redattore avesse usato la congiunzione καὶ in modo inappropriato, al posto o nel senso di ἢ: egli non segnalava né teneva in considerazione che in questo e altri punti BGU XI 2063 è lacunoso e che le integrazioni dell'edizione erano ipotetiche e quindi soggette a errore. Inoltre parlava impropriamente della locuzione con le parole ἐπήρεια e ἄγνοια accoppiate dalla disgiuntiva come di "formula" "consueta", ma in realtà l'espressione compare una volta soltanto in tutta la storia della lingua greca, in SB XVI 12290, 5, per il quale v. oltre.

²² Approfondisco i particolari sviluppi semantici del termine ἐπήρεια nella mia tesi di dottorato sulla lingua delle petizioni (Firenze 2012), di prossima pubblicazione.

²³ Per una ricognizione specifica sull'ἄγνοια di ufficiali amministrativi, oltre a WIESE, *Irrtum und Unkenntnis*, cfr. R. TAUBENSCHLAG, *Errors of Officials in Roman Egypt*, in: *Opera Minora*, II, Warszawa 1959, pp. 189–193.

la potenziale incoerenza semantica o sintattica che poteva essere messa in pratica nella redazione di simili documenti, ritengo che per BGU XI 2063, 32 si debba almeno prendere in considerazione l'integrazione κατ' [ἀπό]γοιαν²⁴: cfr. P.Oxy. Hels. 23, dove sia ἀπόγοιαν (r. 16 e 32) che ἐπήρειαν (r. 7) servono a definire il comportamento dell'accusato, un cammelliere²⁵. Un maggiore spazio in lacuna è compatibile con quanto si può osservare nella tavola V dell'edizione: il non perfetto allineamento dei righe di scrittura tra i due frammenti in basso può indicare che i lembi erano posizionati più vicini del dovuto; è dunque da ritenere possibile che le lacune siano leggermente più ampie anche ai righe seguenti, per i quali anche l'*ed. pr.* aveva desistito dal proporre integrazioni.

ROBERTO MASCELLARI
Università degli Studi di Firenze
Istituto Papirologico "G. Vitelli"
roberto.mascellari@gmail.com

²⁴ È così più verosimile che un tale atteggiamento fosse preso in considerazione per il *komo-grammateus* piuttosto che per un funzionario inviato dall'epistratego (cfr. introd. all'ed.), ma la condizione del testo lascia comunque parecchi dubbi sulla ricostruzione del contenuto e del senso dei rr. 26-35.

²⁵ ἀπόγοια compare in varie altre petizioni per descrivere il comportamento degli avversari; per es. cfr. anche P.Fam.Tebt. 38 = SB IV 7363, 6 (168^p), su un conflitto tra fratelli per la proprietà di una schiava; PSI XV 1529, 12 (169-172^p), su un'inondazione dolosa; P.Grenf. II 78 = M.Chr. 63, 8-9 (307^p), sulla riduzione in schiavitù di una donna e i suoi figli.